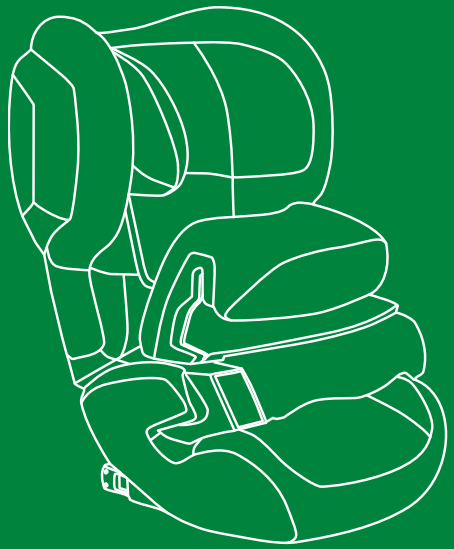
JUNO-FIX

USER GUIDE

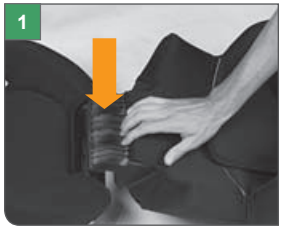


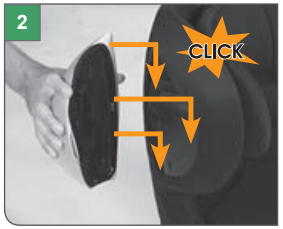
ECE R-44/04 Gr. I ca. 9M - 4Y (9-18kg)

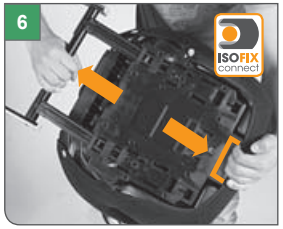
cybex

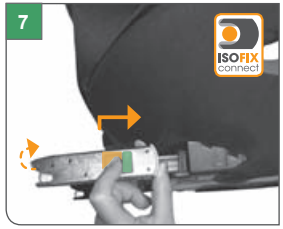
EN
ES
PT
SE
NO
FI
DK
RU
UA

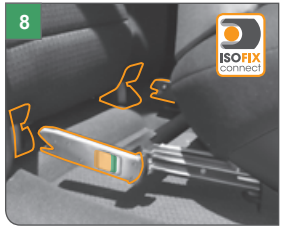
EN – Short manual / ES – Instrucciones abreviadas / PT – instruções abreviadas / SE – kortversion / NO – hurtigveiledning
FI – Lyhyt käyttöopas / DK – Kort vejledning / RU – короткое руководство / UA – короткий керівництво

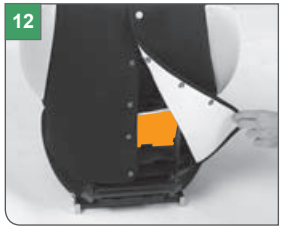












WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY. 3 | CONTENTS EN

¡ADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. 4 | CONTENIDO ES

ATENÇÃO! ESTAS INSTRUÇÕES SÃO UM RESUMO. PARA GARANTIR SEGURANÇA E UM CONFORTO MÁXIMOS PARA SUA CRIANÇA, É MUITO IMPORTANTE LER CUIDADOSAMENTE TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES. 4 | CONTÉM PT

VARNING! DENNA KORTVERSION ÄR BARA EN SAMMANFATTNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET MYCKET VIKTIGT ATT DU LÄSER IGENOM OCH FÖLJER HELA BRUKSANVISNINGEN NOGA. 27 | INNEHÅLL SE

ADVARSEL! DENNE HURTIGVEILEDNINGEN ER BARE MENT Å GI EN OVERSIKT. FOR MAKSIMAL BESKYTTELSE OG BEST MULIG KOMFORT FOR BARNET, ER DET VIKTIG AT DU LESER OG FØLGER ANVISNINGENE I DEN FULLSTENDIGE BRUKSANVISNINGEN. 28 | INNHOLD NO

VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOHJE ANTAA VAIN YLEISKUVAN KÄYTÖSTÄ. SAAVUTTAAKSESI PARHAAN TURVALLISUUDEN JA MUKAVUUDEN LAPSELLESI, ON TARPEELLISTA LUKEA MUKANA OLEVA KÄYTTÖOHJEKIRJA HUOLELLISESTI. 28 | SISÄLTÖ FI

ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING GIVER ET HURTIGT OVERBLIK. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT. 51 | INDHOLD DK

ВНИМАНИЕ! КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ОБЗОРА. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ И УЛУЧШЕННОГО КОМФОРТА ВАШЕГО РЕБЕНКА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ И СЛЕДОВАТЬ ПОЛНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. 52 | СОДЕРЖАНИЕ RU

УВАГА! ПРЕДСТАВЛЕНЕ КОРОТКИЙ ПОСІБНИК МІСТИТЬ ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ. ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МАКСИМАЛЬНОГО ЗАХИСТУ І КОМФОРТУ ВАШОЇ ДИТИНИ НЕОБХІДНО РЕТЕЛЬНО ОЗНАЙОМИТИСЯ І СЛІДУВАТИ ПОВНОЇ ВЕРСІЇ ПОСІБНИКА. 52 | ЗМІСТ UA

CYBEX JUNO-fix
Booster seat with backrest, headrest and adjustable safety cushion
RECOMMENDED FOR:
Age: from approx. 9 months to 4 years
Weight: 9 - 18 kg
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt according to ECE R16
HOMOLOGATION:
ECE R44/04, Group I, 9 - 18 kg

CYBEX JUNO-fix
Alzador con respaldo y reposacabezas sobre una base ajustable y con cojín de seguridad regulable.
RECOMENDADO PARA:
Edad: Desde 9 meses a 4 años aproximadamente.
Peso: 9 a 18 kg.
Para vehículos equipados con asientos dotados de cinturón retráctil de tres puntos que cumplan con la normativa ECE R16.
HOMOLOGACIÓN:
ECE R44/04, Grupo I, 9-18 Kg.

CYBEX JUNO-fix
Encosto com reforço e apoio de cabeça ajustável com uma almofada de segurança.
RECOMENDADO PARA:
dades: Desde os 9 meses aos 4 anos aproximadamente.
Peso: de 9 a 18Kg.
Para veículos equipados com assentos que possuam cintos retráctil de segurança de três pontos e que cumpram com a norma ECE R16.
HOMOLOGAÇÃO:
ECE R44/04, Grupo I, 9-18 Kg.

DEAR CUSTOMER!

HANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX JUNO-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX JUNO-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND FUNCTIONALITY. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

CONTENTS

SHORT MANUAL 1
HOMOLOGATION 3
FIRST INSTALLATION 5
ADJUSTING TO THE BODY SIZE 7
THE BEST POSITION IN THE CAR 9
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM ... 11
RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS 13
PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR 13
SITTING AND RECLINING POSITION 15
ADJUSTING THE SAFETY CUSHION 15
SECURING THE CHILD 17
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED? 17
PRODUCT CARE 19
CLEANING 19
REMOVING THE SEAT COVER 19
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT 21
DURABILITY OF THE PRODUCT 21
DISPOSAL 21
WARRANTY 23

APRECIADO CLIENTE!
MUCHAS GRACIAS POR COMPRAR LA CYBEX JUNO-FIX. LE ASEGURAMOS QUE EN EL DESARROLLO DE LA CYBEX JUNO-FIX SE HAN TENIDO EN CUENTA LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD. EL PRODUCTO SE HA DESARROLLADO BAJO UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD Y TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

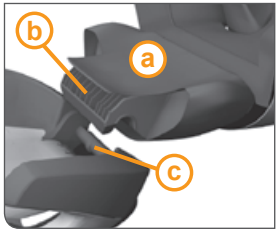
CARO CLIENTE!
MUITO OBRIGADO PELA DECISÃO DE COMPRAR A JUNO-FIX DA CYBEX. ASSEGURAMOS QUE NA ELABORAÇÃO DESTA CADEIRA, A SEGURANÇA, O CONFORTO E O FÁCIL MANUSEAMENTO FORAM O FOCO PRINCIPAL. O PRODUTO FOI DESENVOLVIDO SOB UM CONTROLO DE QUALIDADE SUPERIOR QUE CUMPRE TODAS AS NORMAS DE SEGURANÇA STANDARD.

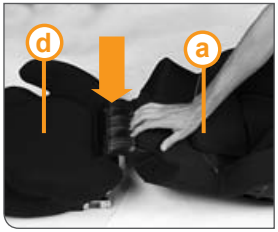
CONTENIDO

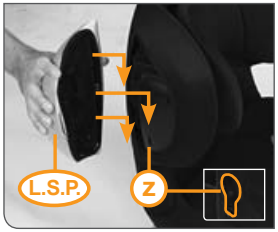
MANUAL ABREVIADO 1
HOMOLOGACIÓN 3
PRIMERA INSTALACIÓN 6
AJUSTE DE ALTURA 8
LA MEJOR POSICIÓN EN EL COCHE 10
INSTALACIÓN DE LA SILLA CON EL SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX 12
EXTRAER LOS CONECTORES ISOFIX 14
COLOCAR LA SILLA EN EL VEHÍCULO 14
POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO 16
AJUSTAR EL COJÍN DE SEGURIDAD 16
ASEGURAR AL NIÑO 18
¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO? 18
CUIDADO DEL PRODUCTO 20
LIMPIEZA 20
EXTRAER LA VESTIDURA 20
QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE 22
VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO 22
RECICLADO 22
GARANTÍA 24

CONTÉM

MANUAL ABREVIADO 1
HOMOLOGAÇÃO 3
PRIMEIRA INSTALAÇÃO 6
REGULAÇÃO À ESTATURA DO CORPO 8
O LUGAR CORRECTO NO AUTOMÓVEL 10
INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM O SISTEMA DE FIXAÇÃO ISOFIX 12
RETIRAR OS FIXADORES ISOFIX 14
COLOCAR A CADEIRA NO VEÍCULO 14
POSIÇÃO SENTADA E RECLINADA 16
REGULAÇÃO DA ALMOFADA DE SEGURANÇA 16
POSICIONAR A CRIANÇA 18
A SUA CRIANÇA ESTÁ SEGURA? 18
MANUTENÇÃO DO PRODUTO 20
LIMPEZA 20
REMOVER O FORRO 20
COMO PROCEDER DEPOIS DE UM ACIDENTE 22
DURABILIDADE DO PRODUTO 22
RECICLAGEM 22
GARANTIA 24







! Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the child seat according to the instructions in this User Guide.

NOTE! PLEASE KEEP THE USER GUIDE HANDY IN THE SLOT UNDER THE COVER AT THE BACK OF THE BACKREST.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a seat cushion (d) and a backrest (a) with a headrest (e), which adjusts to suit the child's height, as well as a safety cushion (p), which is adjustable for depth. Your child will benefit from maximum protection and comfort only when all components are used together.

! Warning! The components of the CYBEX child seat must not be used either on their own or in combination with seat cushions, backrests or headrests from other manufacturers or other model ranges. In any such cases the child seat will no longer be certified for use.

The backrest (a) is hooked onto the axis (c) of the seat cushion (d) by means of the guide lug (b). Push the two side protectors provided with the „Linear Side-impact Protection" System (L.S.P.) into the installation holes (z) provided for this purpose, on the outer edges of the shoulder brackets. These will lock into place with an audible „CLICK".

NOTE! PLEASE ALWAYS KEEP THE USER GUIDE IN THE SLOT PROVIDED FOR IT UNDER THE SEAT COVER, ON THE BACK OF THE BACKREST.

! Warning! Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by the car door or while adjusting the back seat.)

! ¡Advertencia! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la silla de acuerdo con el manual de instrucciones.

¡AVISO! GUARDE SIEMPRE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES BAJO LA FUNDA ELÁSTICA QUE ENCONTRARÁ EN LA PARTE TRASERA DEL RESPALDO PARA QUE PUEDA TENERLO A MANO SIEMPRE QUE PRECISE CONSULTAR CUALQUIER DUDA.

PRIMERA INSTALACIÓN

La silla se compone de un alzador (d) con respaldo (a) y reposacabezas (e), que se adapta a la estatura del niño. También cuenta con un cojín de seguridad ajustable (p). Para la máxima seguridad y confort de su hijo, estos componentes deben usarse en combinación.

! ¡Atención! Los componentes de la silla de seguridad no se deben utilizar por separado ni en combinación con otros elevadores, respaldos o reposacabezas de otras marcas o modelos puesto que la silla perdería la certificación.

El respaldo (a) se ancla con el eje (c) del asiento (d) mediante la guía de arrastre (b). Coloque los dos protectores laterales del sistema de doble L.S.P. en los agujeros (z) de las partes exteriores del respaldo de la silla. Se bloquearán con un „click“ audible.
¡AVISO! GUARDE SIEMPRE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES BAJO LA FUNDA ELÁSTICA QUE ENCONTRARÁ EN LA PARTE TRASERA DEL RESPALDO PARA QUE PUEDA TENERLO A MANO SIEMPRE QUE PRECISE CONSULTAR CUALQUIER DUDA.

! ¡Aviso! Asegúrese de que los componentes de la silla no se dañan al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.

! Atenção! Para garantir que o seu filho viaje seguro, é muito importante usar e instalar a cadeira de acordo com o manual de instruções.

AVISO! GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES, POR DEBAIXO DA CAPA ELÁSTICA, SITUADA NA PARTE TRASEIRA DO ENCOSTO DE COSTAS. DEVERÁ TÊ-LO SEMPRE À MÃO PARA FUTURAS CONSULTAS.

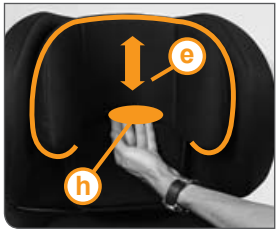
PRIMEIRA INSTALAÇÃO

A cadeira é composta por um assento (d) com encosto (a) e o apoio de cabeça (e), que se adapta á estatura da criança. Vem também equipado com uma almofada de segurança regulável (p). Para optimizar a segurança do seu filho, todos estes componentes podem e devem ser utilizados em conjunto.

! Atenção! Os componentes da cadeira de segurança não devem ser usados separadamente ou em combinação com assentos, costas ou apoios de cabeça de outra gama ou fabricante. Neste caso a garantia deixa de ser válida imediatamente.

O encosto (a) encaixa-se com o eixo (c) do assento (d) mediante a guia de arrasto (b). Coloque os dois protectores laterais do sistema L.S.P. nos dois orifícios (z) das partes exteriores do encosto da cadeira. Como prova que estes estão travados ouvir-se-á um “click“.
AVISO! GUARDE SEMPRE O MANUAL DE INSTRUÇÕES DEBAIXO DA CAPA ELÁSTICA QUE ENCONTRARÁ NA PARTE TRASEIRA DO ENCOSTO PARA QUE O POSSA TER PERTO DE SÍ SEMPRE QUE TENHA ALGUMA DÚVIDA.

! Aviso! Assegure-se de que os componentes da cadeira não foram danificados ao serem pressionados entre a porta e o assento do carro e outros objectos sólidos.



ADJUSTING TO THE CHILD'S HEIGHT

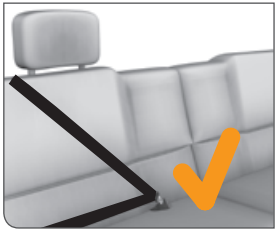
Use the adjustable headrest (e) to adjust the seat to the child's height. Only when the headrest (e) is adjusted to the optimum height does it offer maximum protection and comfort to the child. There are 8 possible positions for adjusting the height of the headrest. It should be adjusted so that there is a space of two fingers' width between the lower edge of the headrest and the child's shoulder. To adjust the headrest (e) release the adjustment handle (h) by pulling it. The adjustment handle (h) is located on the underside of the headrest (e). Push the headrest into the required position. As soon as you release the adjustment handle (h) the headrest (e) automatically locks into place.

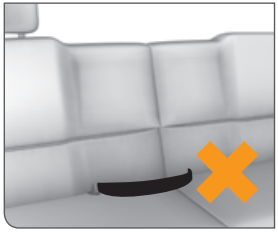
AJUSTE DE ALTURA

Para poder ajustar perfectamente la CYBEX JUNO-fix a la altura de su hijo, ajuste el reposacabezas (e). Solo se proporcionará la máxima seguridad con el reposacabezas óptimamente ajustado. Hay 8 posiciones disponibles para ajustar la altura del reposacabezas. Debería ser ajustado de tal forma que exista una distancia de dos dedos aproximadamente entre la parte baja del protector de cabeza y el hombro del niño. Para ajustar el reposacabezas (e) presione el asa de ajuste (h). El asa de ajuste (h) está situada debajo del reposacabezas (e). Coloque el reposacabezas en la posición requerida. Cuando suelte el asa de ajuste (h) el reposacabezas (e) se bloqueará automáticamente.

AJUSTE DE ALTURA DA CRIANÇA

Use o encosto de cabeça ajustável (e) para ajustar o assento à altura da criança. Somente quando o encosto de cabeça (e) é ajustado para a altura ideal que ele oferece a máxima protecção e conforto para a criança. Há 8 posições possíveis para ajustar a altura do encosto de cabeça. Ela deve ser ajustada de modo que haja um espaço de dois dedos de largura entre a borda inferior do encosto de cabeça e o ombro da criança. Para ajustar o encosto de cabeça (e) soltar a alça de ajuste (h), puxando-a. A alça de ajuste (h) é localizada na parte inferior do encosto de cabeça (e). Empurre o encosto de cabeça para a posição desejada. Assim que você soltar a alça de ajuste (h) o encosto de cabeça (e) se bloqueia automaticamente no lugar.





THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX JUNO-fix can be used without the ISOFIX CONNECT system on all seats with a three-point automatic belt. However, we generally recommend that you install the child seat on the rear seat behind the front passenger. There is greater danger in most accidents of injury to your child, if the child seat is installed on the middle rear passenger seat. In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. Please note the following points:

- In cars with front airbags the passenger seat must be pushed as far back as possible.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer‘s recommendations.

! Warning! The child seat is not suitable for use with 2-point or lap belts. If you are involved in an accident and the seat is secured with a 2-point seat belt, the child may be severely injured or killed.

There is a „semi-universal“ homologation for securing the child seat with ISOFIX connectors. For this reason the CYBEX JUNO-fix with ISOFIX CONNECT system may be installed only in certain types of cars. Please see the details of authorised vehicles and positions on the enclosed list of approved cars. A constantly updated list of authorised cars can be found on www.cybex-online.com. Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. Such items and objects can become deadly projectiles inside the car.

! Warning! The child seat must not be used on vehicle seats which are installed at right angles to the direction of travel. On rear-facing seats in vehicles, as for example, in a van or minibus, use of the child seat is authorised, provided that the vehicle seat is authorised for the carriage of an adult. It is essential to ensure that the headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward-facing direction. The child seat must always be secured in place with the vehicle seat belt, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision an unsecured child seat can injure you and other passengers.

NOTE! NEVER LEAVE YOUR CHILD UNATTENDED IN THE CAR.

LA MEJOR POSICIÓN EN EL COCHE

La CYBEX JUNO-fix puede utilizarse sin los conectores Isofix en todos los asientos del automóvil que dispongan de un cinturón de seguridad de 3 puntos, siempre y cuando el asiento esté homologado para una persona adulta. De todas formas, se recomienda usar los asientos traseros del automóvil, ya que la parte delantera generalmente es más peligrosa para el niño en caso de accidente. Excepcionalmente, la CYBEX JUNO-fix se puede usar en el asiento del copiloto. En este caso, debe tener en cuenta las siguientes instrucciones:

- Si el asiento del copiloto tiene airbag, debe mover el asiento hacia atrás lo más lejos posible.
- Se deben seguir las instrucciones del fabricante del vehículo.

! ¡Atención! La silla no es compatible con cinturones de seguridad de 2 puntos anclaje. Si utiliza este tipo de cinturón, su hijo podría sufrir graves daños en caso de accidente.

Las sillas con conectores ISOFIX tienen una homologación „semi-universal“. Por este motivo, usando la CYBEX JUNO-fix con conectores, deberá tener en cuenta que es posible que existan algunos vehículos en los que no se pueda instalar. La silla debe utilizarse únicamente en aquellos automóviles incluidos dentro de la categoría „semi universal“, y que estén dentro de la lista adjunta de automóviles homologados. Esta lista se actualiza periódicamente, y la última versión puede obtenerse a través nuestro o bien accediendo a www.cybex-online.com. El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.

! ¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas está colocado cuando instale la silla infantil en un asiento que está situado en contra del sentido de la marcha. La silla infantil debe atarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando el niño no está en ella. Esto es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de tener que frenar bruscamente o en caso de colisión.

¡AVISO! POR FAVOR NUNCA DEJE SIN LA VIGILANCIA DE UN ADULTO A SU HIJO EN EL VEHÍCULO.

A MELHOR POSIÇÃO DENTRO DO AUTOMÓVEL

A JUNO-fix da CYBEX pode ser utilizada em todos os assentos do veículo com cinto de segurança com três pontos de fixação. Na generalidade recomendamos que utilize os assentos traseiros do veículo. Na frente, a criança normalmente está exposta a maiores riscos em caso de acidente. Em excepções o assento da criança pode ser utilizado no lugar do passageiro à frente. Neste caso siga as seguintes recomendações:

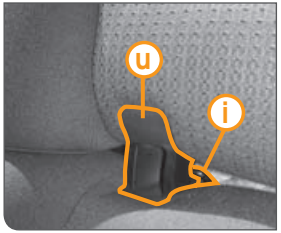
- Se o assento da frente está equipado com airbag, deve puxar-se o assento o mais possível para trás, afastando-se deste o mais possível.
- Devem-se sempre respeitar as instruções do fabricante do veículo.

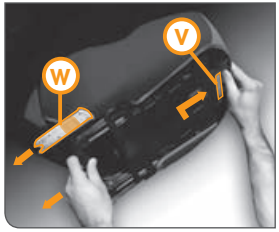
! Atenção! Não deve utilizar o assento com cintos de segurança de 2 pontos ou de ventre. A utilização de um cinto de segurança de 2 pontos pode causar danos severos ou fatais à criança em caso de acidente.

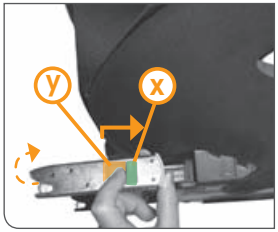
As cadeiras com sistema de fixação ISOFIX têm homologação „semi-universal“. Assim sendo, poderá haver alguns veículos em que a cadeira JUNO-fix da CYBEX seja imcompatível. A cadeira deve utilizar-se única e exclusivamente nos automovéis incluídos dentro da categoria „semi universal“ e que estejam na lista de automóveis homologados. Esta lista é actualizada regularmente. Pode obter a última versão directamente através da CYBEX ou acedendo ao site: www.cybex-online.com. A bagagem ou qualquer outro objecto que se possa colocar no interior do veículo deve sempre ir bem fixo para evitar qualquer dano em caso de acidente.

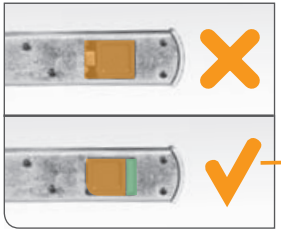
! Atenção! A utilização desta cadeira está proibida para todos e aqueles veículos em que os assentos estão situados lateralmente. Para viajar com a cadeira de costas (voltada para trás), como no monovolume ou minibus, a utilização da cadeira é permitido a partir do momento que o assento esteja homologado para um adulto. Ao viajar com a cadeira de costas assegure-se de que o encosto de cabeça está bem colocado. Deve-se sempre por o cinto de seguraça na cadeira infantil, mesmo quando esta se encontra vazia. Este procedimento poderá evitar acidentes em caso de colisão ou travagem brusca.

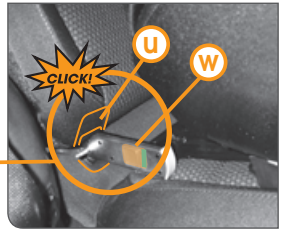
NOTA! POR FAVOR NUNCA DEIXE A CRIANÇA NO AUTOMÓVEL SEM A SUPERVISÃO DE UM ADULTO.

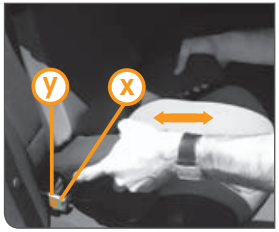












INSTINSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM

With the ISOFIX CONNECT System you can secure the child seat safely in the car and thus make your child safer. Your child is further protected by the security of your car's three-point automatic seat belt.

NOTE! THE ISOFIX ANCHORAGE POINTS (i) ARE TWO METAL RINGS PER SEAT AND ARE LOCATED BETWEEN THE BACKREST AND THE SEAT OF THE CAR. IF YOU ARE IN ANY DOUBT, CONSULT YOUR CAR'S INSTRUCTION MANUAL FOR ASSISTANCE.

If it is difficult to access the ISOFIX anchorage points (i) of your car, and to protect the seat cover you can permanently fit the ISOFIX guides (u) provided in both anchorage points. In many cars it is more effective to install the ISOFIX guides (u) in an opposing direction.

To secure the CYBEX JUNO-fix correctly, observe the following instructions:

- Activate the handle (v) on the underside of the child seat.
- Pull out the ISOFIX connectors (w) as far as possible.
- Turn the connectors 180°, so that they show in the direction of the ISOFIX GUIDES (u).

NOTE! TAKE CARE THAT THE TWO GREEN SAFETY INDICATORS (x) ON THE ISOFIX CONNECTORS (w) ARE NOT VISIBLE. IF NECESSARY, RELEASE THE CONNECTORS (w) BY PRESSING AND PULLING BACK THE RED RELEASE BUTTON (y). REPEAT THE PROCESS AS APPROPRIATE FOR THE SECOND CONNECTOR

- Push the two ISOFIX connectors (w) into the GUIDES (u) until they lock into place on the anchorage points (i) with an audible „CLICK".
- Make certain that the child seat is securely fixed in place by trying to pull it out.
- The green safety indicator (x) must be clearly visible on both red release buttons (y).
- You can now use the handle (v) on the underside of the child seat to adjust the position of the seat.

NOTE! PLEASE REFER TO THE SECTION „PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR".

- You can now secure your child in the child seat; see „SECURING THE CHILD"

INSTALACIÓN DE LA SILLA CON EL SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX

La seguridad de su hijo aumentará con los conectores ISOFIX, que permiten unir la silla al vehículo firmemente. Su hijo debe continuar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

¡ATENCIÓN! LOS PUNTOS DE ANCLAJE ISOFIX (i) SON DOS ANILLAS DE METAL SITUADAS ENTRE EL RESPALDO Y LA BASE DEL ASIENTO DEL VEHÍCULO. EN CASO DE DUDA, POR FAVOR CONSULTE EL MANUAL DE SU VEHÍCULO.

Si es difícil acceder a los puntos de anclaje ISOFIX de su vehículo, y para proteger la tapicería de su coche, puede colocar las bocas ISOFIX (u) en ambos anclajes. En muchos vehículos es mejor instalar las bocas ISOFIX (u) al revés.

Para asegurar la CYBEX JUNO-fix correctamente, tome nota de las siguientes instrucciones:

- Active el asa de ajuste (v) de la parte baja de su silla.
- Extraiga los conectores ISOFIX tanto como pueda.
- Gire los conectores 180 º para encararlos hacia los anclajes ISOFIX (u).

¡AVISO! LOS BOTONES VERDES DE SEGURIDAD (x) DE LOS CONECTORES ISOFIX (w) NO DEBEN SOBRESALIR. SI FUESE NECESARIO, EXTRAIGA LOS ANCLAJES DE LOS CONECTORES (w) PRESIONANDO Y ARRASTRANDO LOS BOTONES ROJOS (y). REPITA ESTE PROCESO CON EL OTRO CONECTOR.

- Presione los dos conectores ISOFIX (w) a través de las bocas ISOFIX (u) hasta que queden bloqueados en los anclajes (i) con un „click“ audible.
- Asegúrese de que la silla está totalmente fijada tratando de estirar de ella.
- El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).
- Ahora puede ajustar el asa para colocar la silla a la posición deseada.

¡AVISO! SI DESEA INFORMACIÓN ADICIONAL POR FAVOR CONSULTE LA SECCIÓN „COLOCAR LA SILLA EN EL VEHÍCULO“.

- Ahora ya puede abrochar el cinturón de seguridad de su hijo. Por favor, consulte „ASEGURAR AL NIÑO“.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM O SISTEMA DE FIXAÇÃO ISOFIX.

A segurança do seu filho aumenta com a instalação dos fixadores ISOFIX, que permitem unir firmemente a cadeira ao veículo. Igualmente a criança deverá continuar a usar o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.

ATENÇAO! OS PONTOS DE ENCAIXE ISOFIX (i) SÃO DOIS GANCHOS DE METAL POR ASSENTO, SITUADOS ENTRE AS COSTAS E A BASE DO ASSENTO DO SEU VEÍCULO. EM CASO DE DÚVIDA, POR FAVOR CONSULTE O MANUAL DE UTILIZADOR DO SEU VEÍCULO.

Em caso de dificuldade em aceder aos pontos de encaixe ISOFIX do seu automóvel e para proteger os estofos do seu carro, pode colocar as guias ISOFIX (u) em ambos pontos de encaixe. Em muitos veículos é melhor instalar as guias ISOFIX ao contrário.

Para assegurar-se que a JUNO-fix da CYBEX está bem instalada, tenha atenção às seguintes instruções:

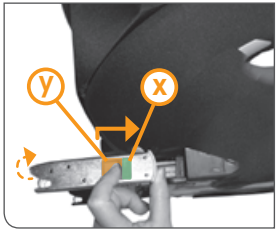
- Active a pega de ajuste (v) situada na parte de baixo da cadeira infantil
- Solte os fixadores ISOFIX o máximo possível.
- Rode os fixadores 180º de forma a que apontem na direcção das guias de instalação (u).

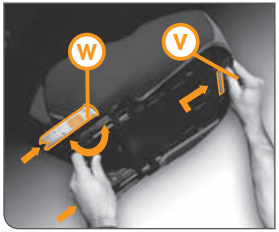
AVISO! CERTIFIQUE-SE DE QUE OS BOTÕES VERDES DE SEGURANÇA (x) DOS FIXADORES ISOFIX NÃO SOBRESSAEM. SE FOR NECESSÁRIO, SOLTE OS FIXADORES PRESSIONANDO E PUXANDO PARA TRÁS O BOTÃO DE SOLTAR VERMELHO (y). REPITA ESTE PROCEDIMENTO COM O OUTRO FIXADOR.

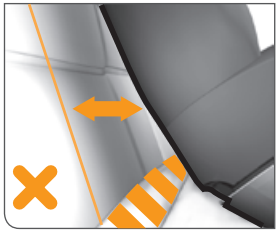
- Pressione ambos os fixadores ISOFIX (w) nas guias de instalação até ouvir (com um “click“) que ficaram fixas nos pontos de fixação ISOFIX (i).
- Certifique-se de que a cadeira ficou bem instalada puxando-a para fora.
- O botão verde de segurança (x) deve ser claramente visível em ambos os lados e deverão sobressair dos botões vermelhos de soltar (y).
- Poderá, agora, ajustar a pega e colocar a cadeira na posição desejada.

AVISO! SE DESEJA MAIS INFORMAÇÃO EM COMO INSTALAR A CADEIRA, POR FAVOR CONSULTE „INSTALAÇÃO DA CADEIRA NO SEU VEÍCULO“.

- A partir de agora já pode por o cinto de segurança ao seu filho. Por favor, consulte: “POSICIONAR A CRIANÇA“.







RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS

Carry out the installation steps in reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (w) on both sides, by pressing and pulling back the red release buttons (y).
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Turn the ISOFIX connectors (w) 180°.
- Activate the handle (v) on the underside of the child seat and push the connectors in until they reach the end position.

NOTE! RETRACTING THE CONNECTORS NOT ONLY PROTECTS THE CAR SEAT, BUT ALSO PROTECTS THE ISOFIX CONNECT SYSTEM FROM DIRT AND DAMAGE.

PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR

- Place the child seat on the appropriate seat in the car.
- To install the seat in an upright position for the child it is essential to take care that the backrest (a) of the child seat lies flush against backrest of the car seat. To achieve this, push the seat toward the car seat backrest.
- By using the ISOFIX anchorage points (i) in the car, you can adjust this distance with the handle (v) on the underside of the child seat.
- If the headrests of the car seats get in the way, pull these completely out, turn them round, or detach them completely (exception see section „THE BEST POSITION IN THE CAR“). The backrest (a) adjusts itself in one movement to almost every position of the car seat.

! Warning! The CYBEX JUNO-fix backrest must lie flush with the back of the car seat. In order to guarantee maximum protection for the child, the seat must be in a normal, upright position. (exception see section „SITTING AND RECLINING POSITION“)

NOTE! SOME CAR SEAT COVERS MADE FROM DELICATE MATERIALS (E.G. VELOUR, LEATHER ETC.) MAY BE MARKED BY THE USE OF CHILD SEATS. THIS CAN BE AVOIDED BY PLACING A BLANKET OR A TOWEL BENEATH THE CHILD SEAT

EXTRAER LOS CONECTORES ISOFIX

- Suelte los conectores ISOFIX (w) tirando y presionando ambos botones de soltado rojos (y).
- Suelte la silla de los anclajes (u).
- Rote los conectores 180°.
- Active el asa de ajuste situada en la base de la silla de seguridad infantil y ajuste los conectores hasta el final.

¡AVISO! ESTE PROCEDIMIENTO PROTEGE EL ACOLCHADO DE LA SILLA Y EVITA QUE SE DAÑE O SE MANCHE.

COLOCAR LA SILLA EN EL AUTOMÓVIL

- Coloque la silla en la posición deseada.
- Para instalar la silla correctamente, es necesario que el respaldo (a) de la silla repose completamente sobre el respaldo del coche. Para conseguir esto, ajuste la silla contra el respaldo del coche.
- Usando los anclajes ISOFIX (i), puede ajustar la distancia con el asa de ajuste (v).
- Si el reposacabezas del coche interfiere en este proceso, dele la vuelta o quítelo completamente. (Para excepciones, por favor, consulte el apartado „LA MEJOR POSICIÓN EN EL VEHÍCULO).

! ¡Atención! El respaldo de la CYBEX JUNO-fix debe reposar contra el respaldo del coche. Para garantizar la máxima protección a su hijo, la silla debe estar en una posición recta. (Para excepciones, por favor, consulte el apartado „POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO).

¡AVISO! EN ALGUNOS ASIENTOS DE AUTOMÓVIL REALIZADOS CON MATERIAL SENSIBLE (POR EJEMPLO CUERO, TERCIOPELO, ETC.), EL USO DE LA SILLA DE SEGURIDAD INFANTIL PUEDE DEJAR MARCAS DE USO Y DESGASTE. PARA EVITARLO, DEBERÍA PONER UNA SÁBANA O UNA TOALLA BAJO LA SILLA INFANTIL.

RETIRAR OS FIXADORES ISOFIX

- Liberte os fixadores ISOFIX (w) puxando e pressionado ambos os botões vermelhos (y).
- Solte as guias de instalação (u).
- Rode os fixadores 180°.
- Active a pega de ajuste situada na base da cadeira e ajuste os fixadores até ao final.

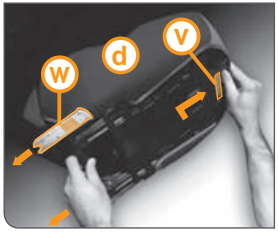
NOTA! ESTE PROCEDIMENTO PROTEGE O ACOLCHOADO DA CADEIRA E EVITA QUE SE ESTRAGUE E/OU SE MANCHE.

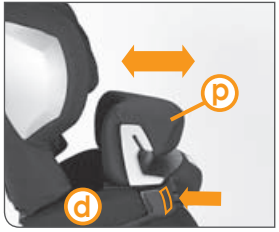
COLOCAR A CADEIRA NO AUTOMÓVEL

- Coloque a cadeira na posição desejada.
- Para instalar a cadeira numa posição recta é necessário que o encosto (a) da cadeira assente perfeitamente no encosto do carro. Para conseguir este resultado ajuste a cadeira contra o encosto do carro.
- Pode ajustar a distância com a pega de ajuste (v) usando os encaixes ISOFIX (i).
- Se, neste processo, o encosto de cabeça interfere, dê-lhe a volta ou retire-o de todo. (Para excepções ou mais informação consulte “AMELHOR POSIÇÃO DENTRO DO AUTOMÓVEL“).

! Atenção! O encosto da JUNO-fix da CYBEX deve assentar no encosto do carro. Para garantir a máxima proteção ao seu fillho a cadeira deve estar em posição recta. (Para excepçoes e mais informação, por favor, consulte “POSIÇÃO SENTADA E RECLINADA“).

AVISO! EM ALGUNS ASSENTOS DE AUTOMÓVEL COM MATERIAIS MAIS SENSÍVEIS (COMO POR EXEMPLO COURO, VELUDO, ETC.) A UTILIZAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA PODERÁ DEIXAR MARCAS DE UTILIZAÇÃO E DESGASTE. PARA EVITAR ESTE DESGASTE PODERÁ UTILIZAR UM LENÇOL OU UMA TOALHA DEBAIXO DA CADEIRA.





SITTING AND RECLINING POSITION

In order to adjust the child seat reclining position the car seat belt must be released.

The reclining position can only be adjusted by using the ISOFIX CONNECT system.

NOTE! IF THE CYBEX JUNO-FIX IS USED WITHOUT ISOFIX CONNECT, PUTTING THE CHILD SEAT IN THE RECLINING POSITION IS PROHIBITED!

- Install the seat as described in the section, „INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT“.
- To adjust the reclining position, activate the handle (v) on the underside of the seat cushion (d) and pull the connectors out as far as the end stop.

NOTE! THE MAXIMUM SAFE AND PERMISSIBLE RECLINING POSITION IS LIMITED BY THE EDGE OF THE SEAT OF THE CAR SEAT. THE CHILD SEAT MUST NOT EXTEND BEYOND THIS LIMIT! IF THE CYBEX JUNO-FIX BACKREST LOSES CONTACT WITH THE CAR SEAT OR IF THE SEAT CUSHION (d) RISES AWAY FROM THE SEAT OF THE CAR SEAT, THE MAXIMUM POSITION HAS BEEN EXCEEDED AND MUST BE CORRECTED.

! Warning! Always ensure that the handle (v) locks into the reclining and sitting positions with an audible click.

- Now you can continue with the section “SECURING THE CHILD“
- When you have taken the child out of the car seat and want to return the seat from the reclining to the sitting position, activate the handle (v) again and apply slight pressure to the seat cushion (d) to guide the child seat back into the upright position.

ADJUSTING THE SAFETY CUSHION

Activating both adjustment handles (q) simultaneously causes the safety cushion (p) to glide automatically into its furthest forward position. Releasing the adjustment handles (q) fixes the safety cushion (p) in place. The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the arm rests of the seat cushion (d) and provide support for the seat. Adjust the safety cushion (p) so that it lies against the child‘s chest without excerting any pressure on the childs body.

! Warning! The safety cushion (p) must be used only with the seat and only for children weighing not more than 18 kg.

POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO

Para ajustar la posición de reclinado de la silla debe soltar el cinturón de seguridad.

La posición de reclinado solo se puede ajustar utilizando el sistema de conectores ISOFIX.
¡AVISO! SI LA CYBEX JUNO-FIX SE USA SIN CONECTORES ISOFIX ESTÁ PROHIBIDO COLOCAR LA SILLA EN UNA POSICIÓN RECLINADA.

- La silla se debe instalar como se describe en la sección „INSTALACIÓN DE LA SILLA SIN EL SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX“.
- Para ajustar la posición reclinada active el asa de ajuste (v) situada en la parte baja del elevador (d) y tire de los conectores tanto como pueda.

¡AVISO! LA POSICIÓN MÁXIMA DE RECLINADO PERMITIDA ESTÁ LIMITADA POR EL BORDE DEL ASIENTO DEL COCHE. ¡LA SILLA NO DEBE PASAR DE ESTE PUNTO! SI EL RESPALDO DE LA CYBEX JUNO-FIX PIERDE CONTACTO CON EL RESPALDO DEL COCHE O SI EL ELEVADOR (d) ESTÁ DEMASIADO ELEVADO, ESTO SIGNIFICARÁ QUE SE HA EXCEDIDO ESTE LÍMITE.

! ¡Atención! Siempre asegúrese que el asa de ajuste (v) queda bloqueada con un „click“ audible al ajustar el reclinado de la silla.

- Ahora puede continuar con la sección „ASEGURAR A SU HIJO“
- Cuando haya quitado al niño de la silla y quiera poner la silla en la posición reclinada, active el asa de ajuste (v) y presione la silla contra el respaldo de la silla.

AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD

Active los botones de ajuste (q) simultáneamente para ajustar el cojín (p). Si suelta los botones de ajuste (q) el cojín quedará fijo. Las partes laterales del cojín de seguridad (p) se ajustan perfectamente a los reposabrazos del elevador (d). Ajuste el cojín (p) de tal forma que repose en el cuerpo del niño, pero sin estar en pleno contacto.

! ¡Atención! El cojín de seguridad (p) se puede utilizar únicamente con niños de no más de 18 Kg.

POSIÇÃO SENTADA E RECLINADA.

Para por a cadeira nesta posição terá de soltar o cinto de segurança.

Só se pode colocar a cadeira na posição reclinada utilizando o sistema de fixação ISOFIX.
ATENÇÃO! É PROIBIDO A UTILIZAÇAO DESTA CADEIRA NA POSIÇÃO RECLINADA SEM OS FIXADORES ISOFIX.

- Deve-se instalar a cadeira como se descreve na secção “INSTALAÇÃO DA CADEIRA SEM O SISTEMA DE FIXAÇAO ISOFIX“.
- Para por a cadeira reclinada active a pega de ajuste (v) situada na parte baixa do assento (d) e puxe os fixadores o máximo possível.

AVISO! A POSIÇÃO RECLINADA MÁXIMA PERMITIDA ESTÁ LIMITADA PELO TAMANHO DO ASSENTO DO CARRO. A CADEIRA NÃO PODE ESTAR PARA ALÉM DA BORDA DO ASSENTO! SE O ENCOSTO DA JUNO-FIX DA CYBEX PERDE CONTACTO COM O ASSENTO DO CARRO OU SE O ASSENTO (d) ESTÁ DEMASIADO ELEVADO, ISTO SIGNIFICA QUE EXCEDEU O LIMITE.

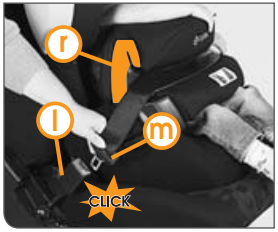
! Atenção! Ao ajustar a inclinação da cadeira assegure-se sempre que a pega de ajuste (v) esteja travada - dever-se-à ouvir um „click“

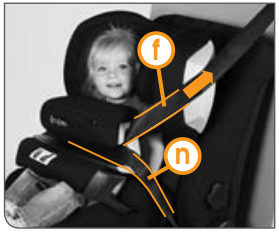
- Pode agora continuar na secção “POSICIONAR A CRIANÇA“
- Para por a cadeira na posição reclinada, com a cadeira vazia, active a pega de ajuste (v) e pressione a cadeira contra o encosto da cadeira.

REGULAR A ALMOFADA DE SEGURANÇA

Para regular a almofada (p) tem de se activar, simultaneamente, os botões de regulação (q). Ao soltar os botões de regulação (q) a almofada fixar-se-á. As partes laterais da almofada de segurança (p) ajustam-se perfeitamente ao assento (d). Coloque a almofada (p) sem estar em contacto directo com a criança.

! Atenção! A almofada de segurança (p) só se pode utilizar em crianças até aos 18kg.





SECURING THE CHILD

- Put the child in the child seat.
- Put the previously adjusted safety cushion (p) in place (see section „ADJUSTING THE SAFETY CUSHION“)
- Draw out the three-point automatic belt to its fullest extent. Take the lap belt (n) and insert it into the belt routing marked in red (r) of the safety cushion (p).

! Warning! Do not twist the belt!

- Push the belt tongue (m) into the belt buckle (l). This must lock into place with an audible „CLICK“.
- Pre-tension the lap belt (n) by pulling on the shoulder belt (f).
- Now guide the shoulder belt (f) back through the belt routing (r) of the safety cushion (p).
- Pull the shoulder belt (f) taut, taking care that both parts of the belt run over the total width of the safety cushion (p), within the belt routing (r).

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please test the following before departure:

- the safety cushion (p) is correctly adjusted.
- the belt tongue (m) has locked into place in the belt buckle (l).
- the lap belt (n) and the shoulder belt (f) are running taut through the belt routing of the safety cushion (p) and are not twisted.
- the seat cushion (d), when ISOFIX Connect is used, has locked into place on both sides with the connectors (w) into the ISOFIX anchorage points (i) and both green safety indications (x) can be seen clearly.
- the backrest (a) of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat. (Exception see section, „SITTING AND RECLINING POSITION“).

ASEGURAR AL NIÑO

- Coloque a su hijo en la silla.
- Coloque el cojín de seguridad previamente ajustado (p) (comprobar sección „AJUSTAR EL COJÍN DE SEGURIDAD“)
- Extraiga el cinturón de seguridad totalmente. Pase el cinturón ventral (n) a través de las guías del cojín de seguridad (p) marcadas en rojo (r).

! ¡Atención! No permita que el cinturón se gire.

- Abroche el cinturón (m) en la hebilla (l). Se debe bloquear con un „click“ audible.
- Tense el cinturón ventral (n) estirando del cinturón diagonal (f).
- Ahora coloque el cinturón diagonal (f) a través de las guías (r) del cojín de seguridad (p).
- Estire del cinturón diagonal (f), teniendo en cuenta que ambas partes del cinturón de seguridad deben pasar por el cojín sin tener ningún giro.

¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO?

Para garantizar la mayor seguridad del niño, por favor compruebe los siguientes pasos antes de poner el vehículo en marcha:

- El cojín de seguridad (p) está correctamente ajustado.
- El anclaje del cinturón (m) está bien ajustado en la hebilla (l).
- El cinturón ventral y el diagonal pasan a través del cojín de seguridad (p) y no están girados.
- El asiento (d) está ajustado a ambos lados con los conectores (w) en los anclajes (i) y los indicadores verdes (x) sobresalen claramente.
- El respaldo de la silla (a) reposa completamente sobre el respaldo del coche. (Para excepciones, por favor comprobar el apartado „POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO“).

POSICIONAR A CRIANÇA

- Coloque o seu filho na cadeira.
- Coloque a almofada de segurança previamente regulada (p) (ler secção “REGULAR ALMOFADA DE SEGURANÇA“)
- Passe o cinto abdominal (n) através das guias da almofada de segurança (p) marcadas em vermelho (r).

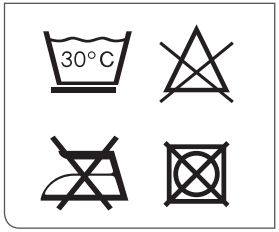
! Atenção! Não permita que o cinto se retorça.

- Aperte o cinto (m) na fivela (l). Deve-se ouvir um „click“ quando este se bloqueia.
- Ajuste o cinto abdominal (n) puxando do cinto diagonal (f).
- Coloque o cinto diagonal (f) através das guias (r) da almofada de segurança (p).
- Puxe o cinto diagonal (f), tendo em conta que ambas as partes do cinto de segurança devem passar pela almofada sem que estas se torçam.

O SEU FILHO ESTÁ COMPLETAMENTE SEGURO?

Para garantir a maior segurança da criança, por favor, comprove os seguintes passos antes de viajar:

- A almofada de segurança (p) está correctamente ajustada.
- O cinto de segurança está bem colocado na fivela (l).
- O cinto abdominal e diagonal passam através da almofada de segurança (p) e não estão torcidos.
- O assento (d) está ajustado em ambos os lados com os fixadores (w) nos encaixes (i) e os indicadores verdes (x) sobressaem claramente.
- O encosto da cadeira (a) encosta sobre o encosto do assento automóvel. Para excepções por favor comprovar na secção (“POSIÇÃO SENTADO E RECLINADO“.)



PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

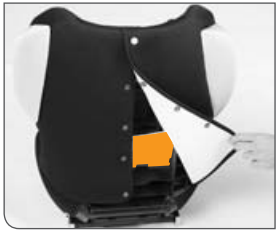
- All visible parts of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must function faultlessly.
- It is essential to make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- If the child seat is dropped it must be tested by the manufacturer before being used again.

CLEANING

Care must be taken that only an Original CYBEX Seat Cover is used, because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be obtained from a specialist shop.

NOTE! PLEASE WASH THE COVER BEFORE USING IT FOR THE FIRST TIME. THE COVER SHOULD BE WASHED AT 30 °C IN A DELICATE WASH CYCLE. WASHING IT AT TEMPERATURES HIGHER THAN 30 °C MAY RESULT IN THE COLOURS RUNNING. WASH SEPARATELY FROM OTHER ITEMS AND NEVER DRY IN THE TUMBLE DRYER! NEVER DRY IN STRONG SUNLIGHT! THE PLASTIC PARTS CAN BE CLEANED WITH A MILD CLEANING AGENT.

! Warning! Never use chemical cleaning or bleaching agents!



REMOVING THE SEAT COVER

The cover consists of three main components for headrest, backrest and seat cushion, which are secured to the child seat either by velcro, press-studs or elastic bands. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

To detach the individual components of the cover carry out the following steps:

- Once the press-studs on the back of the backrest have been undone, the cover can be removed by drawing it forwards.
- To remove the seat cushion cover, release both belt straps and also undo the press-studs on the underside and draw the cover forward.
- The headrest cover can simply be pulled forward to remove it.

To replace the cover, carry out the same steps in the reverse order.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su silla de seguridad, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la silla no ha sido dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.

LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente los tapizados originales, ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Usted puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta correspondientes.

¡ATENCIÓN! LAVE EL PRODUCTO SEPARADAMENTE ANTES DEL PRIMER USO. LA FUNDA ES LAVABLE A MÁQUINA A 30ºC Y CON CICLO DE ROPA DELICADA. SI LO LAVA A UNA TEMPERATURA MAYOR LA FUNDA PODRÍA DECOLORARSE. POR FAVOR, LAVE LA FUNDA SEPARADAMENTE Y NUNCA LA SEQUE EN SECADORA. NO SEQUE LA FUNDA BAJO LA LUZ DIRECTA DEL SOL. PUEDE LIMPIAR LAS PIEZAS DE PLÁSTICO CON DETERGENTE SUAVE Y AGUA TEMPLADA.

! ¡Atención! Nunca utilice productos de limpieza químicos ni productos con agentes blanqueantes.

EXTRAER LA VESTIDURA

La vestidura se compone de tres piezas para el respaldo, el reposacabezas y el cojín de seguridad, que se ajustan con velcros, cintas elásticas o botones de presión a la silla de seguridad. Una vez haya desanclado todos los componentes, puede extraer individualmente las piezas tirando de ellas para poder lavarlas.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Para garantir a máxima segurança da cadeira, é necessário ter em conta que:

- Todas as partes importantes da cadeira de segurança devem ser revistas periodicamente. As partes mecânicas devem funcionar perfeitamente.
- Assegure-se que a cadeira não tenha sofrido danos ao pressioná-la entre a porta e o assento do carro ou outros objectos sólidos.
- A cadeira de segurança deve ser comprovada pelo fabricante em caso de que caia ao chão ou em casos semelhantes.

LIMPEZA

É importante utilizar, exclusivamente, os tecidos originais, uma vez que estes são uma parte fundamental para o funcionamento correcto da cadeira de segurança. É possível adquirir tecidos e capas adicionais nos pontos de venda correspondentes.

ATENÇÃO! LAVE SEPARADAMENTE O PRODUTO ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO. A COBERTURA É LAVÁVEL À MÁQUINA A 30º E COM PROGRAMA DE ROUPA DELICADA. SE O LAVAR A UMA TEMPERATURA MAIS ELEVADA A COBERTURA PODE DESCOLORAR. POR FAVOR, LAVE A COBERTURA SEPARADAMENTE E NUNCA A SEQUE NUMA SECADORA. NÃO SEQUE A COBERTURA COM LUZ DIRECTA DO SOL. PODE LIMPAR AS PEÇAS DE PLÁSTICO COM DETERGENTE SUAVE E ÁGUA MORNA.

! Atenção! Nunca utilize produtos de limpeza químicos, nem produtos com agentes branqueadores.

REMOVER OS TECIDOS

A cobertura é composta por três peças: o encosto, o encosto de cabeça e a almofada de segurança, que se unem através de velcro, bandas elásticas ou molas de pressão, à cadeira de segurança. Uma vez toda desmontada, pode-se extrair, peça por peça, para a lavagem.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

IF YOU ARE INVOLVED IN A COLLISION, THE SEAT MAY SUSTAIN DAMAGE THAT IS NOT VISIBLE TO THE NAKED EYE. IF THIS IS THE CASE, THE CHILD SEAT MUST BE EXAMINED BY THE MANUFACTURER AND REPLACED IF NECESSARY.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The child seat is designed to fulfil its purpose for its expected service life of up to 4 years. However, since cars can be exposed to high fluctuations in temperature and unforeseeable stresses, please take note of the following points:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damage or changes to their shape or colour at least once a year. Should you notice any changes, the child seat should either be discarded or examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric in general and fading colours in particular are normal after long periods of use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the life of the child safety seat, it must be disposed of properly. Waste disposal regulations may vary from region to region. In order to guarantee proper disposal, please contact your local waste management office or your local council. Please be sure to observe the waste disposal regulations in your country.

QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE

EN CASO DE ACCIDENTE LA SILLA PUEDE SUFRIR DAÑOS QUE PUEDEN NO SER APRECIABLES A SIMPLE VISTA. POR ESTE MOTIVO, LA SILLA DEBE SER INMEDIATAMENTE SUSTITUIDA EN ESTE CASO. SI TIENE CUALQUIERA DUDA, POR FAVOR CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR O EL FABRICANTE.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

La silla de seguridad está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 4 años aproximadamente. Debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda su CYBEX JUNO-fix si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo.
- Revise la silla de vez en cuando por si aparecen daños en las partes de plástico o cambios en la forma y el color. Si nota algún cambio la silla debe ser revisada por el fabricante.
- Los cambios en el tapizado del asiento, especialmente colores desteñidos o el desgaste natural, no afectan a la efectividad del producto.

RECICLADO

Cuando ya haya usado la silla infantil y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurar un correcto reciclado.

COMO PROCEDER DEPOIS DE UM ACIDENTE

EM CASO DE ACIDENTE A CADEIRA PODE ESTAR DANIFICADA MAS SEM APARENTA-LO À PRIMEIRA VISTA. POR ESTE MOTIVO, A CADEIRA DEVE SER SUBSTITUÍDA IMEDIATAMEMENTE. EM CASO DE DÚVIDA, POR FAVOR CONTACTE COM O DISTRIBUIDOR OU FABRICANTE.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO

A cadeira de segurança está desenhada para durar até que a criança a necessite, que são aproximadamente uns 4 anos. Mas há que ter em conta que os carros, podem muitas vezes, ser expostos a grandes câmbios de temperatura e a circunstâncias excepcionais. Neste caso:

- Retire a cadeira, ou cubra-a com uma peça de roupa, se sabe que esta vai estar exposta ao sol durante muito tempo.
- Verifique a cadeira de vez em quando para ver se esta aparece danificada nas partes de plástico ou se a sua forma ou cor mudou. Se notar alguma coisa diferente a cadeira deve ser revista pelo fabricante.
- As alterações na cobertura/estofos do assento, especialmente cores descoloridas e o desgaste natural não afectam a qualidade do produto.

RECICLAGEM

Quando já não necessitar mais da cadeira é importante proceder a uma correcta eliminação da mesma. O sistema de reciclagem de resíduos é diferente em cada município. Por favor, contacte a sua Freguesia ou com a companhia local de reciclagem para assegurar-se de uma correcta reciclagem.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by the retailer to the customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty the product must be taken or shipped to the retailer, who initially sold this product to a customer and an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product must be submitted. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. This warranty is valid only if the product has been checked with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately on the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. If a defect is discovered, stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. To comply with the warranty, the product must be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damage caused by misuse, external occurrences (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It applies solely where the product was always used in compliance with the operating instructions, where any and all modifications and services were performed by authorized persons and where original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de dos (2) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquier otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquier modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

GARANTIA.

A presente garantia só é aplicada no País em que o consumidor adquiriu inicialmente o produto a um retalhista. A garantia cobre todos os defeitos de materiais e fabricação, existentes ou que possam aparecer, por um período de (2) anos desde a data de compra inicial (garantia do fabricante). No caso de aparecer qualquer defeito de materiais ou de fabricação, a CYBEX decidirá, segundo o nosso critério, reparar o produto sem custo ou entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto ao retalhista que vendeu inicialmente o produto e juntar uma prova de compra (recibo ou factura) que indique a data de compra, o nome do retalhista e o modelo do produto. Esta garantia não é aplicada em caso de que o produto seja enviado por outra pessoa, que não o retalhista que vendeu o produto inicialmente. Por favor, verifique que o produto está completo e que não apresenta nenhum defeito de materiais nem de fabricação na altura da compra, ou se adquiriu o produto num sistema de venda à distância, verifique o produto no momento em que o recebe. No caso de verificar qualquer defeito envie o produto ao retalhista. O produto deverá ser entregue limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual detalhadamente. A garantia não cobre nenhum dano causado por má utilização, influência do ambiente (água, fogo, irregularidades do terreno, etc...) ou desgaste normal do produto. Só é aplicada no caso do produto ser usado de acordo com o manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação tenha sido feita por pessoas autorizadas e se utilizou peças e acessórios originais. A garantia não exclui, imita ou afecta de nenhum modo os direitos do consumidor estabelecidos pela lei, incluíndo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento de contrato que o comprador queira interpôr contra o vendedor, o fabricante ou o produto.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM
WWW.CYBEX-ONLINE.COM – [watch instructional video here]
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

C111_056-2_01B